

0.0.1 Uddaka

1. Eventhough, O bhikkhus, Uddaka Ramaputta, [used to] utter such sayings:

“Certainly, this is a knowledge master,
certainly, this is a universal conqueror;
certainly, this [previously] unexpunged
tumor’s root is expunged.”

2. Yet, O bhikkhus, this Uddaka Ramaputta, he simply not being a knowledge master, [used to] declare: “I am a knowledge master.” Simply not being a universal conqueror, [used to] declare: “I am a universal conqueror.” [With] the tumor’s root simply unexpunged, [used to] declare: “Indeed, the tumor’s root is expunged.”

0.0.1 uddakasuttaṃ

uddako¹ sudaṃ bhikkhave rāmaputto evaṃ vācaṃ bhāsatī.

idaṃ jātu vedagu,
idaṃ jātu sabbajī²;
idaṃ jātu apalikhataṃ,
gaṇḍamūlaṃ palikhaṇi'nti.

taṃ kho panetaṃ bhikkhave uddako rāmaputto avedagūyeva samāno vedagū'smīti bhāsatī, asabbajīyeva samāno sabbajī'smīti bhāsatī, apalikhataṃ³ yeva gaṇḍamūlaṃ palikhatamyeva gaṇḍamūla'nti bhāsatī.

¹udako - machasaṃ, syā. ■

pts page 083 ■

²pabbaji - syā. ■

³apalikhātaṃ - sī 2. ■

3. “In fact it is here, O bhikkhus, that a bhikkhu rightly saying might say:”

“Certainly, this is a knowledge master,
certainly, this is a universal conqueror;
certainly, this [previously] unexpunged
tumor’s root is expunged.”

4. And how, O bhikkhus, is a bhikkhu a knowledge master? From when, O bhikkhus, a bhikkhu wisely understands the arising, the extinction, the gratification, the liability and the going out of the six domains for contact as they have come to be, O bhikkhus, such a bhikkhu becomes a knowledge master.

5. And how, O bhikkhus, is a bhikkhu a universal conqueror? From when, O bhikkhus, a bhikkhu wisely un-

idha kho taṃ bhikkhave bhikkhu sammāvaḍaṃ vadeyya.

idaṃ jātu vedagu,
idaṃ jātu sabbajā;
idaṃ jātu apalikkhatam,
gaṇḍamūlam palikkhaṇi'nti.

kathaṇca bhikkhave bhikkhu vedagu hoti?
yato kho bhikkhave bhikkhu chaṇṇam phas-
sāyatanānaṃ samudayaṇca atthagamaṇca
assādaṇca ādinavaṇca
nissaraṇaṇca yathā-
bhūtaṃ pajānāti, evaṃ
kho bhikkhave bhikkhu vedagu hoti.

kathaṇca bhikkhave bhikkhu sabbajā hoti?
yato kho bhikkhave

derstands the arising, the extinction, the gratification, the liability and the going out of the six domains for contact as they have come to be, and having known, he is liberated by not holding, such a bhikkhu becomes a universal conqueror.

6. And how, O bhikkhus, does a bhikkhu's [previously] unexpunged tumor's root comes to be expunged? "Tumor," O bhikkhus, this is a designation for this body [composed] of the four great elements, originating from father and mother, built up out of rice and porridge, impermanent, liable to pressure and crushing, to breaking up and destruction. "Tumor's root," O bhikkhus, this is a designation for thirst. From when, O bhikkhus, a bhikkhu's thirsts are abandoned, cut off at the root, made like palm stumps, oblit-

bhikkhu channaṃ phas-sāyatanānaṃ samudayañca atthagamañca assādañca ādīnavañca nissaraṇaṃ yathābhūtaṃ viditvā anupādāya vimutto hoti. evaṃ kho bhikkhave bhikkhu sabbajā hoti.

kathaṃca bhikkhave bhikkhu no apalikha-taṃ gaṇḍamūlaṃ palikhataṃ hoti? gaṇḍo'ti kho bhikkhave imasetaṃ cātummahābhutikassa kāyassa adhivacanaṃ mātāpettika-sambhavassa odana-kummāsūpacayassa aniccucchādana parimaddana bhedana vidhamsanadhammassa. gaṇḍamūla'nti kho bhikkhave taṇhāyetaṃ adhivacanaṃ. yato kho bhikkhave, bhikkhuno taṇhā pahīnā hoti⁴ ucchinnamūlā

⁴honti - machasaṃ. ■

erated so that they are not liable to future arising. O bhikkhus, such a bhikkhu's [previously] unexpunged tumor's root comes to be expunged.

7. Eventhough, O bhikkhus, Uddaka Ramaputta, [used to] utter such sayings:

“Certainly, this is a knowledge master,
certainly, this is a universal conqueror;
certainly, this [previously] unexpunged
tumor's root is expunged.”

8. Yet, O bhikkhus, this Uddaka Ramaputta, he simply not being a knowledge master, [used to] declare: “I am a knowledge master.” Simply not being a universal conqueror, [used to] declare: “I am a universal conqueror.” [With] the tumor's root sim-

tālāvatthukatā anabhāvakatā āyatim anuppādadhammā. evaṃ kho bhikkhave bhikkhuno apalikhataṃ gaṇḍamūlaṃ palikhataṃ hoti.

uddako sudam bhikkhave, rāmaputto evaṃ vācam bhāsati;

idaṃ jātu vedagu,
idaṃ jātu sabbajī;
idaṃ jātu apalikhataṃ,
gaṇḍamūlaṃ palikhaṇi'nti.

taṃ kho panetaṃ bhikkhave, uddako rāmaputto avedagūyeva samāno vedagū'smīti bhāsati. asabbajiyeva samāno sabbajī'smīti bhāsati. apalikhataṃ yeva gaṇḍamūlaṃ pa-

ply unexpunged, [used to] declare: “Indeed, the tumor’s root is expunged.”

9. “In fact it is here, O bhikkhus, that a bhikkhu rightly saying might say:”

“Certainly, this is a knowledge master,
certainly, this is a universal conqueror;
certainly, this [previously] unexpunged tumor’s root is expunged.”

likhatamyeva gaṇḍa-
mūla'nti bhāṣati.

idha kho taṃ bhikkhave, bhikkhu sam-
māvadamāno vadeyya:

idaṃ jātu vedagu,
idaṃ jātu sabbajī;
idaṃ jātu apalikhatam,
gaṇḍamūlam palikhaṇi'nti.

